

**Seattle Office of Labor Standards** (اداره معیارهای کار سیاتل)  
**Notice of Employment Information** (اطلاعیه معلومات استخدام)



Employers are required to provide written notice of employment information to every employee working in Seattle, (1) at time of hire and (2) before any change to such employment information (except for manager or supervisor contact information). The notice must be provided in English and the primary language of the employee receiving the information. **For more information contact Seattle Office of Labor Standards at (206) 256-5297 or see [www.seattle.gov/laborstandards](http://www.seattle.gov/laborstandards)**

استخدام کنندگان ملزم می باشند معلومات کتبی مربوط به استخدام را به هر کارمند شاغل در سیاتل، (1) در زمان استخدام و (2) قبل از هرگونه تغییر در این معلومات استخدامی (به جز معلومات تماس مدیر یا سرپرست) ارائه دهند. اطلاعیه میبایست به زبان انگلیسی و زبان اصلی کارمند دریافت کننده معلومات ارائه گردد. برای معلومات بیشتر با اداره معیارهای کار سیاتل از طریق شماره (206) 256-5297 به تماس شوید و یا از [www.seattle.gov/laborstandards](http://www.seattle.gov/laborstandards) بازدید کنید

**کارمندان / Employee**

Effective Date of this notice / تاریخ اجرایی شدن این اطلاعیه \_\_\_\_\_

At hire / در زمان استخدام ☐ Existing Employee / کارمندان موجود ☐

Change to Employment Information - What change to employment information? ☐

تغییر در معلومات استخدام - چه تغییری در معلومات استخدامی ایجاد می شود؟

Employer tip policy <input type="checkbox"/>	Employer phone number/email address <input type="checkbox"/>	Employer address <input type="checkbox"/>	Employer name <input type="checkbox"/>
پالیسی رهنمای استخدام کننده <input type="checkbox"/>	شماره تلفون/ایمیل استخدام کننده <input type="checkbox"/>	آدرس استخدام کننده <input type="checkbox"/>	نام استخدام کننده <input type="checkbox"/>
Employee pay day <input type="checkbox"/>	Employee pay basis <input type="checkbox"/>	Employee rate of pay or overtime eligibility <input type="checkbox"/>	
روز پرداخت معاش کارمندان <input type="checkbox"/>	مبنای حقوق کارمندان <input type="checkbox"/>	میزان حقوق کارمندان یا واجد شرایط بودن اضافه کاری <input type="checkbox"/>	

1. Employee name \_\_\_\_\_

نام کارمند

2. Employee position(s) \_\_\_\_\_

پوزیشن (های) کارمند

**استخدام کننده / Employer**

1. Name \_\_\_\_\_

نام

Other name of employer, including "doing business as" name

نام دیگر استخدام کننده، از جمله "انجام تجارت تحت" نام.

2. Physical address / آدرس فیزیکی

\_\_\_\_\_ Street / سرک

\_\_\_\_\_ City / شهر \_\_\_\_\_ State / ایالت \_\_\_\_\_ Zip / کد پستی

Mailing address / آدرس پستی ☐ Same as physical address / مشابه آدرس فیزیکی

\_\_\_\_\_ Street / سرک

\_\_\_\_\_ City / شهر \_\_\_\_\_ State / ایالت \_\_\_\_\_ Zip / کد پستی

3. General phone number / شماره تلفون/ایمیل \_\_\_\_\_ Email / عمومی

4. Manager or supervisor name / نام مدیر یا سوپروایزر \_\_\_\_\_ Phone number / شماره تلفون

5. Manager or supervisor email / ایمیل مدیر یا سوپروایزر \_\_\_\_\_

## Employee Payment Information / معلومات پرداخت کارمند

1. Rate or rates of pay (e.g. hourly wage or annual salary) \_\_\_\_\_  
نرخ یا نرخ های معاش (بعنوان مثال، معاش ساعتوار یا سالانه)

2. Overtime eligibility – “Overtime eligible” means employers must pay 1.5x the regular rate of pay for hours worked in excess of 40 hours in a workweek.  
واجد شرایط اضافه کاری بودن - "واجد شرایط اضافه کاری بودن" به این معنی است که استخدام کنندگان باید 1.5 برابر نرخ معمول ساعتوار برای کار مازاد از 40 ساعت در هفته پرداخت کنند.

☐ Overtime eligible / واجد شرایط اضافه کاری بودن ☐ Not overtime eligible / واجد شرایط اضافه کاری نبودن

3. Pay basis - check box  
مبنای پرداخت - علامت کنید

<input type="checkbox"/> Week هفته	<input type="checkbox"/> Hour ساعت
<input type="checkbox"/> Commission (overtime eligible) کمیشن (واجد شرایط اضافه کاری بودن)	<input type="checkbox"/> Day روز
<input type="checkbox"/> Commission (overtime exempt) کمیشن (واجد شرایط اضافه کاری بودن)	<input type="checkbox"/> Piece rate نرخ جنس
<input type="checkbox"/> Salary (overtime eligible) معاش (واجد شرایط اضافه کاری بودن)	<input type="checkbox"/> Non-discretionary Bonus امتیازات اجباری
<input type="checkbox"/> Salary (overtime exempt) معاش (معافیت از اضافه کاری)	<input type="checkbox"/> Discretionary Bonus امتیازات اختیاری
<input type="checkbox"/> Other (please explain below) دیگر (لطفاً در ذیل تشریح کنید)	<input type="checkbox"/> Shift شیفت

Explanation: \_\_\_\_\_  
توضیح:

4. Regular Pay day \_\_\_\_\_  
روز پرداخت معاش معمول

5. Tip policy / پالیسی انعام \_\_\_\_\_  
All tips are paid to the specific employee serving the customer ☐  
خدمات می دهد پرداخت می شود  
Tip pooling / جمع آوری انعام ☐  
Other tip policy / دیگر پالیسی انعام ☐  
None (not a tipped position) / هیچکدام (پوزیشن بدون انعام) ☐

Explanation - Employers must provide explanation of any tip sharing, pooling or allocation policies:  
توضیح - استخدام کنندگان باید در مورد هر گونه پالیسی های اشتراک گذاری و ادغام یا تخصیص انعام توضیحات ارائه دهند:

## Good Faith Estimate - Seattle's Secure Schedule Ordinance SMC 14.22

### شهرت حسن نیت - قانون برنامه ریزی مصنون سیاتل SMC 14.22

\*Only required for hourly (i.e. overtime eligible) employees at large retail and food services establishments with 500+ employees worldwide (additional requirement for full service restaurants to have 40+ full-service restaurant locations worldwide).

\*فقط برای کارمندان ساعتوار (یعنی، واجد شرایط اضافه کاری) در موسسات پرچون فروشی و خدمات غذایی بزرگ با بیشتر از 500 کارمند در سراسر جهان مورد نیاز است (الزامات اضافی برای رستوران‌ها برای داشتن بیشتر از 40 مرکز رستوران با خدمات کامل در سراسر جهان).

### 1. Median number of hours per work week (over the course of a year):

اوسط تعداد ساعات کاری در هفته (در طول یک سال):

Year begins / سال آغاز می گردد: \_\_\_\_\_  
1<sup>st</sup> Quarter / ربع اول: \_\_\_\_\_  
2<sup>nd</sup> Quarter / ربع دوم: \_\_\_\_\_  
3<sup>rd</sup> Quarter / ربع سوم: \_\_\_\_\_  
4<sup>th</sup> Quarter / ربع چهارم: \_\_\_\_\_

2. On-Call Shifts / شیفت های مورد تقاضا: ☐ YES / بلی ☐ NO / نخیر

### Protections against Retaliation / محافظت در برابر انتقام جویی

Employers are prohibited from taking adverse action (e.g. firing, demoting, and making threats to report immigration status) against any person for exercising rights protected by Seattle Labor Standards.

استخدام کنندگان از انجام اقدامات نامطلوب (مانند اخراج، تنزیل رتبه و تهدید به گزارش وضعیت مهاجرت) علیه هر فردی به دلیل استفاده از حقوق محافظت شده توسط معیارهای کار سیاتل منع می باشند.